Архивный № 213
Опис № 23
Фонд № Р-7641

СОВЕРШЕННО СЕКРЕТНО

МИНИСТЕРСТВО ГОСУДАРСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ УССР

Управління С
по Сумській об.

фільтраційної

ДЕЛО № 71029

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОПЕРАТИВНОЙ ПРОВЕРКИ

Дата регистрации	Название органа, взявшего на учет дело	Регистрационный номер дела
	Горелик	
	Зиновенко Григорьевич	

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 23
Арх. № 213
Арх. № 71029

НАЧАТО „18" мая 1945 г.

ЗАКОНЧЕНО „20" сентября 1945 г.

На 24 листах

Горелик Зиновий Григорьевич 26.5.47

Арх. 1438

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии — со слов проверяемого.

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Германо Польскую **границу**

1. Фамилия, имя отчество. Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения	Горелик Зиновий Григорьевич не менял
2. Год, месяц и число рождения	1896 года 30 октября
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению)	Сумская область Глуховский район д. Дубовичи
4. Последнее местожительство и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до убытия за границу	тамже
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени	украинец
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	б/п
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем)	— " —
8. Образование, когда, где учился, что окончил	малограмотный
9. Профессия, специальность	не имею
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)	не судился

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию, начиная с 1939 г.:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
20 VIII 41 г.		работал в колхозе	бригадир	д. Дубовичи

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)	не служил
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции.	не участвовал

14. Прохожение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
		Не служил на Призывном		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение — Не был

16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию — В 1941 году была местность была оккупирована немцами

17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов — Не задерживался

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			
с VII 41 г. по III 43.		работал в Немецком колхозе.	Сук раб	д. Дубовик

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно) — В III 43 году был вывезен в Германию гор Пилсен

20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем.
Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден — Не вызывался

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
Поступления	Увольнения			
с IV 43 г. по V 45		работал в колхозе Немцы	д. Новая Надя	Ост рабочий

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание) — Не служил.

23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся) — Ни кого не знаю

24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда) — После освобождения Красной Армией возвращен на родину

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно
1. Горелик Мария	51	Жена	д. Дубовик	где семья не знаю
2. Горелик Григорий	1923	сын	— " —	
3. Горелик Наталья	1927	д. оч.		
4. Горелик Петр	1934	сын		

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете. а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей, (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются)	Ни кто не подтвердит
27 Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно	Больше дополнить. Ничем не могу
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать	д. Дубовичи Сумской обл. к. Семье.
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№	военный билет удостоверен мин. кооп. № 1537 Арбомуткар

Архивное ... №

пересмотрено в соответствии ... правочного учета ... лица

Примечание. Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.



Место для фотокарточки

Кн Атосов

Дактилоотписк указательного пальца правой руки

2 УКГБ при СМ УССР Сумской обл.

20/IX 1955 г. Кезиков

Подпись опрошенного Горчик

Анкета заполнена «18 мая 1945 г. в Волковысском проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР Градинской область БССР

(адрес пров.-фильтрац. пункта)

зам. нач. 5 отдела УКГБ Мамаев Гр. Паскулов

(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего)

(подпись)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

«19 мая месяца 1945 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что

(фамилия, инициалы)

к/ниже добыто

РЕШЕНИЕ: Направить в Глуховского района Сумской области

зам. нач. отд. 8 Смерш УКГБ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ: мл. капитан Гр. Сергеев

(должность, звание и фамилия (разборчиво) (подпись)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: нач. окр. ко Смерш Мамаев (подпись)

(должность, звание и фамилия) (подпись)

нач. II отдела УКГБ

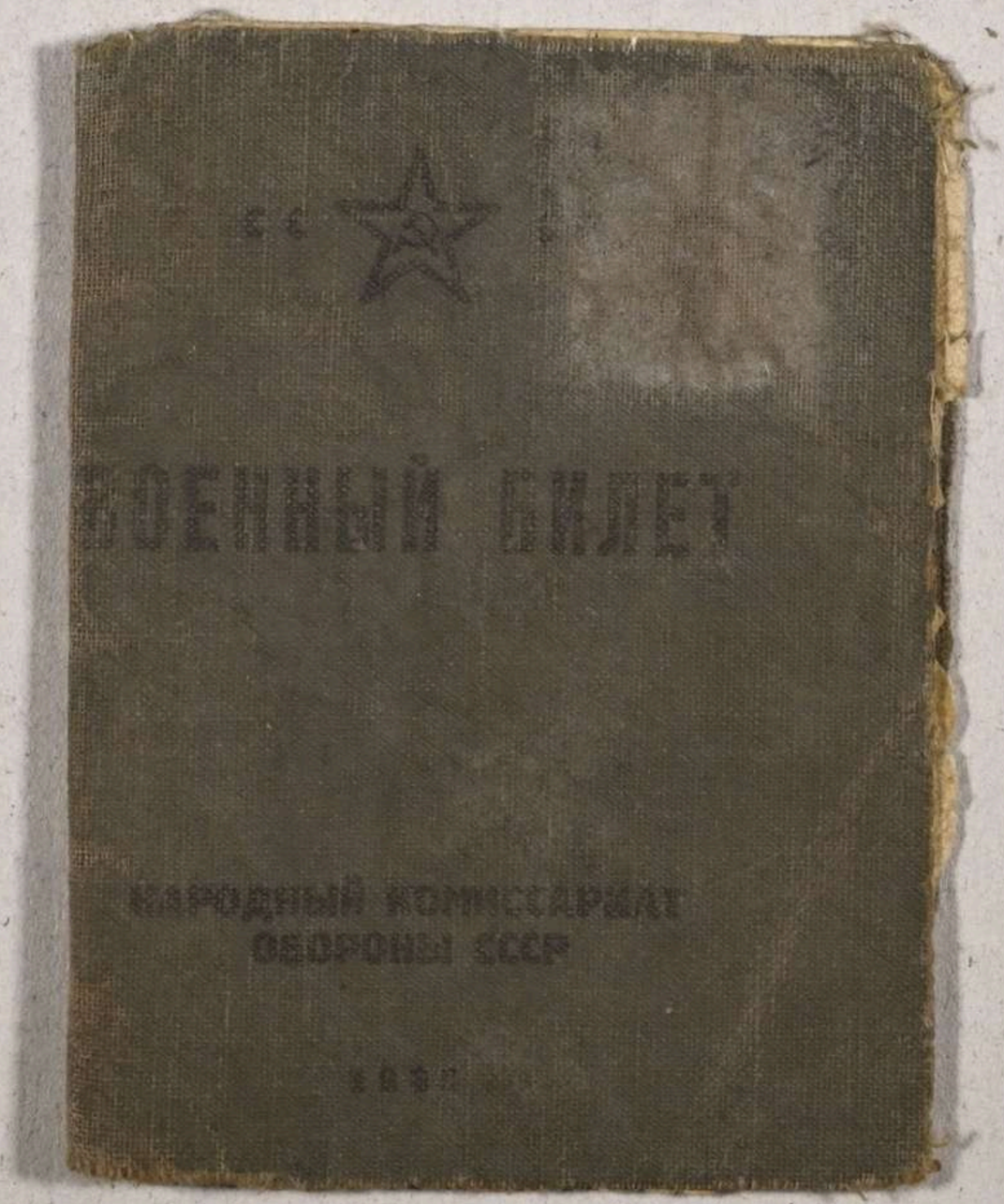
(должность, звание и фамилия) (подпись)

подполковник Гр. Скрипников

~~1. Паспорт~~

1. В/билет

3


ВОЕННЫЙ БИЛЕТ
НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ
ОБОРОНЫ СССР



(личная подпись

М. П. владельца

Зиновьева Егорьевича

военного билета)

Нач. переучетн. пункта
Глуховского РВК
Сумской области

Подпись заверяющего

(должность и фамилия)

Будь готов к защите социалистического отечества!

Береги военный билет, прочти правила военного учета, знай и выполняй их!

СС СР

5

ВОЕННЫЙ БИЛЕТ

Горелик

(фамилия,

Диновий

имя,

Григорьевич

отчество)

Выдан переучетным пунктом № 107

наименование части (учреждения),

Шуховского РВК

выдавшей военный билет

"4" Ноября 1940 г.

П. переучетный пункт № 107 Шуховского РВК

Подпись

I. ВОЕННО-УЧЕТНЫЕ СВЕДЕНИЯ

2. Год рождения	1896
3. Отметка о категории учета	Запас первой (прописью) категории
4. Группа учета	НКО
5. Состав	рядовой
6. № военно-учетной специальности	1
7. Наименование военно-учетной специальности	стрелки
8. Наименование должностной квалификации	стрелок
9. Военное звание	

17. Грамотность и образование

Неграмотный, малограмотный, начальная школа _____ класс _____

Неполная средняя школа _____ класс _____.

(подчеркнуть и указать колич. классов)

Средняя школа	
Рабфак	
Техникум	
Высшее учебное заведение	

18. Место рождения

Область (край, республика)	Сумской обл
Район (город)	Глуховский
Сельский совет	[illegible]
Деревня	[illegible]

II. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

10. Специальность (гражданская)	Не имеет

11. Партийность а) канд. в чл. ВКП(б) б) член ВКП(б) (указать, с какого года)	Беспартийный	

12. Состоит ли в ВЛКСМ и с какого года	Не состоит

13. Национальность	14. Родной яз.	15. Знание иностранных яз.
Украинец	Украинск.	Не владеет

16. Общественная группа	Рабочий, служащий, крестьянин-колхозник, крестьянин-единоличник. Крестьянин-колхозник (написать)

7

III. Сведения о прохождении призыва

19. Призывной комиссией Глухо[illegible] уездного воинского начальника в 1915 г. признан годным к [illegible] службе и зачислен в 505 [illegible] полк. (записано со слов)

Старая армия

505 стрелков. полк рядовой [illegible] с 1.8.1915 г. по 25.12.1917 г. (записано со слов)

Измерения роста, головы, ступни в сантиметрах или условных номерах (ростовках)			
Рост	Окружность головы	Размер противогаза	Размер обуви

IV. Краткие сведения о прохождении службы в кадрах РККА, РКВМФ, войсках НКВД

	Число, месяц	Год
20. Прибыл в 500 Стрелков. полк		
Назначен Красноармеец (подразделение и должность) Стрелок. (записан со слов).	с 1.7.1918	по 1.9.2[illegible]
Окончил (что и по какой специальности)		
и назначен (когда и на какую должность)		

	Число и месяц	Год
На основании приказа НКО / НКВМФ № _____ «___» _____ 19__ г. и приказа в/части № _____ от «___» _____ 19__ г. Уволен в запас _____ категории (прописью)		

21. Определение командования об использовании в военное время _____

ВОЕННЫЙ КОМИССАРИАТ ПЕРЕУЧЕТНЫЙ ПУНКТ

Нач. переучетного пункта Глуховского РВК Сумской области

Командир части

Военный комиссар части

М. П. «4» Ноября 1940 г.

V. Принятие военной присяги

22. Принял военную присягу при _____

_____

(наименование части, число, месяц и год)

_____

М. П.

Командир части *Военный комиссар части*

VI. Краткие сведения о прохождении
23. учебных сборов и переподготовки

Прошел в 19___ году___ дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году ___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году ___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году ___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

Прошел в 19___ году___дневный сбор по должностной квалификации

_____

(указать должностную квалификацию)

ВУС №_____

М. П.

_____

(подпись)

VII. Сведения о медицинских освидетельствованиях

Признан годным к строевой службе на основании приказа НКО № 184 за 1940 г.

4.11.1940.

Нач. переучетн. пункта № 107 Глуховского РВК Сумской области

ГЛУХОВСКИЙ РВК СУМСКОЙ ОБЛАСТИ

ПЕРЕУЧЕТНЫЙ ПУНКТ № 107

VIII. Отметки о выдаче и об изъятии моб. предписания

25. «_____» _____ 19__ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19 __ г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«_____» _____ 19 __ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19 __ г.

(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«_____» _____ 19 __ г.

(каким военным комиссариатом) выдано моб.
предписание о приписке к _____

в команду № _____

(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19 __ г.

(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

12

«_____» _____ 19__ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)

предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__ г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)

моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)

М. П.

«_____» _____ 19__ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)

предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__ г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«_____» _____ 19__ г.

_____ выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__ г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«____» «_____» 19__г.

_____выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к_____

_____в команду №_____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«____» «_____» 19__г.

_____
(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

_____
(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«____» «_____» 19__г.

_____выдано моб.
(каким военным комиссариатом)
предписание о приписке к_____

_____в команду №_____

_____
(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__ г.

(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

«_____» _____ 19__ г.

(каким военным комиссариатом) выдано моб.
предписание о приписке к _____

_____ в команду № _____

(подпись выдавшего, должность и фамилия)

«_____» _____ 19__ г.

(каким военным комиссариатом или уч. органом)
моб. предписание изъято.

(подпись изъявшего, должность и фамилия)
М. П.

18

14

IX. Отметки о приеме на учет и снятии с учета

Принят на учет	Снят с учета
Принят на учет [illegible] Глухоского района Секретарь с-с [illegible] [illegible] 19[illegible] г.	

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

20

15

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

Принят на учет	Снят с учета

X. Отметки о призывах при мобилизации или во время войны.

17

XI. Мобилизационный листок (для извещения учетных органов о призыве по мобилизации)

Линия отреза

Год рождения 1896	Горелик (фамилия), Зиновий имя, Григорьевич отчество)
Группа учета	НКО
Состав	рядовой
№ военно-учетной специальн.	1.

Явился по мобилизации в _____

_____

в команду № _____

М. П.

Подпись _____

«____» _____ 19__ г.

25

Адрес местожительства _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

(место состояния на учете)

_____

_____

_____

18

XII. Отрывной талон для штампа о группе крови

(фамилия,

имя и отчество военнообязанного)

(подпись врача с указанием должности)

Примечание: При последующих определениях группы крови, в случае ее изменения, предыдущие определения погашаются.

Линия отреза

. Отрывной талон для штампа о группе крови

(фамилия,

имя и отчество военнообязанного)

(подпись врача с указанием должности)

Примечание: При последующих определениях группы крови, в случае ее изменения предыдущие определения погашаются.

Отрывной талон для штампа о группе крови

(фамилия,

имя и отчество военнообязанного)

(подпись врача с указанием должности)

Примечание: При последующих определениях группы крови, в случае ее изменения, предыдущие определения погашаются

Линия отреза

Отрывной талон для штампа о группе крови

(фамилия,

имя и отчество военнообязанного)

(подпись врача с указанием должности)

Примечание: При последующих определениях группы крови, в случае ее изменения, предыдущие определения погашаются.

Линия отреза

XIII. ПРАВИЛА УЧЕТА

для военнообязанных

1. Учет военнообязанных производится по месту жительства военно-учетными столами: в городах и рабочих поселках, имеющих отделения милиции, — при отделениях милиции, а в сельских местностях при сельских советах.

2. Военнообязанные, прибывающие на постоянное местожительство (или на временное — на срок свыше $1^1/_2$ месяцев) в города или в рабочие поселки, имеющие отделения милиции, обязаны сдавать домоуправлению (домовладельцу) вместе с паспортом и военный билет для приема на военный учет.

3. Военнообязанные, убывающие из городов и рабочих поселков, имеющих отделения милиции, на постоянное местожительство (или временно на срок свыше $1^1/_2$ месяцев), а также меняющие местожительство внутри данного города с переездом на территорию другого отделения милиции, — обязаны сняться с военного учета. Для этого они должны сдать домоуправлению (домовладельцу) военный би

лет для отметки в отделении милиции о снятии с учета.

4. Личная явка военнообязанных в отделения милиции при приеме на учет и снятии с учета не обязательна.

5. Военнообязанные, прибывающие на постоянное местожительство (или временно на срок свыше $1^1/_2$ месяцев) в сельскую местность или в рабочие поселки, не имеющие отделений милиции, обязаны в 3-дневный срок лично явиться с военным билетом в военно-учетный стол при сельском (поселковом) совете для приема на военный учет.

6. Военнообязанные, убывающие из сельской местности или рабочих поселков, не имеющих отделений милиции, на постоянное местожительство в другую местность (или временно на срок свыше $1^1/_2$ месяцев), или на территорию другого сельского совета того же района, обязаны лично явиться с военным билетом в военно-учетный стол при сельском (поселковом) совете для получения отметки о снятии с учета.

7. Военнообязанные после увольнения со службы из РККА, РКВМФ или войск НКВД, а так же и лица, не призванные при очередных призывах на действительную

военную службу, обязаны стать на учет не позднее 3 дней со дня прибытия к месту избранного ими жительства.

8. При временных выездах до полутора месяцев (отпуск, командировка и прочее) обязан сообщить об этом в учетный стол, где состоит на учете, не снимаясь с учета.

9. При изменении партийности, фамилии или имени обязан в 5-дневный срок явиться в учетный стол с военным билетом и документами, подтверждающими эти изменения.

10. При получении увечья или тяжелой болезни, нарушившей трудоспособность, обязан подать заявление в военно-учетный стол для назначения на переосвидетельствование и решения вопроса о дальнейшем состоянии на учете.

11. Военнообязанные, состоящие на особом учете (жел. дор., водный и другие), при исключении с него обязаны в 5-дневный срок явиться в военно-учетный стол для приема на общий учет.

12. Во всех случаях вызова военкоматом, военно-учетным столом или войсковой частью обязаны иметь при себе военный билет и паспорт, члены и кандидаты ВКП(б) и ВЛКСМ, кроме того, партий

комсомольский билеты и являться в точно установленный срок.

13. Военный билет может быть сдан:

а) по прибытии для прохождения действительной военной службы или сборов — штабу воинской части или учебного пункта;

б) по требованию военного комиссариата, военно-учетного стола, администрации предприятия, судебно-следственных органов, органов НКВД;

в) в городах — домоуправляющим (домовладельцам) для приема на учет, одновременно со сдачей паспорта для прописки и для снятия с учета.

Кроме указанных выше органов и лиц отбирать военный билет никто права не имеет.

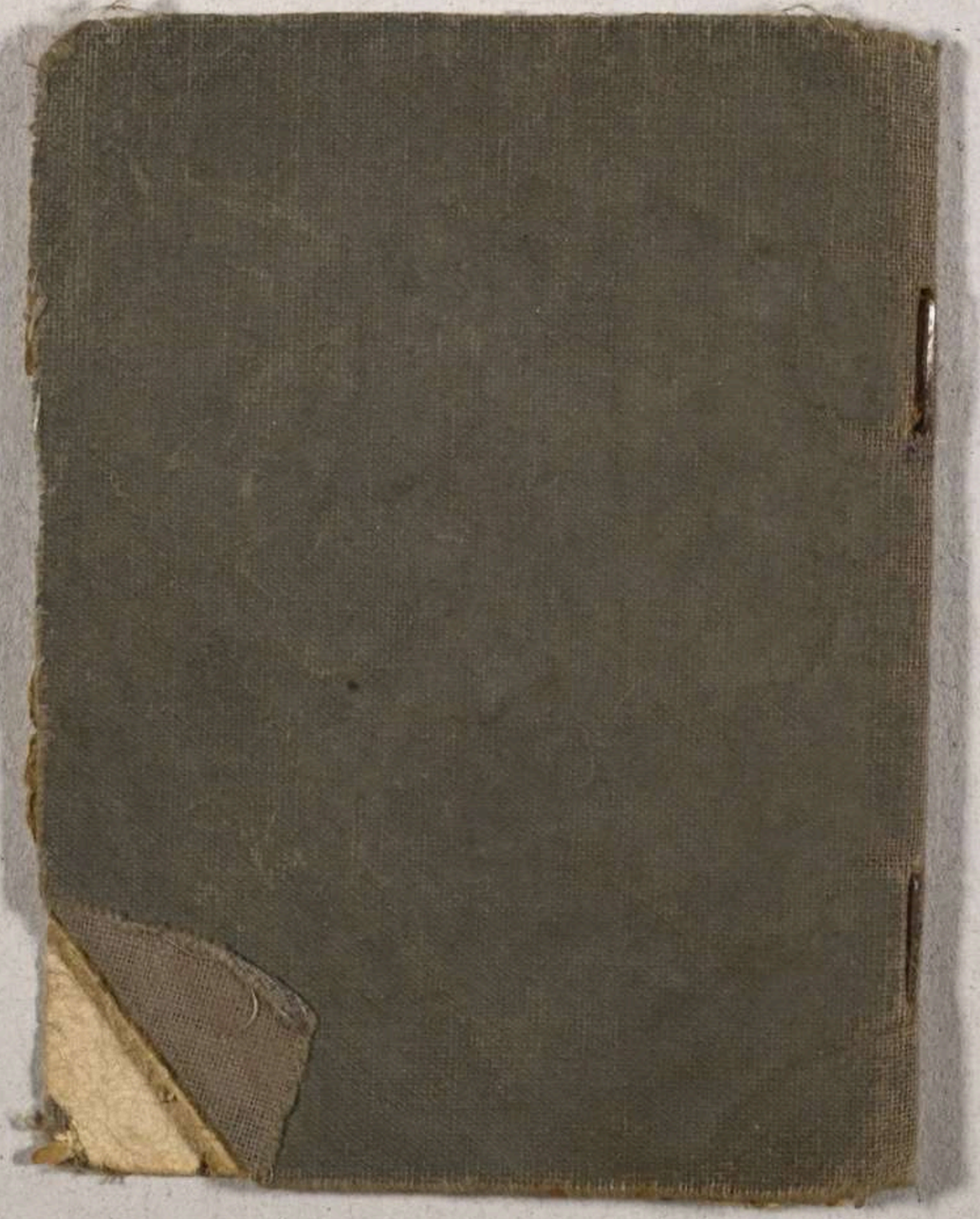
14. За утерю военного билета виновные подвергаются штрафу до 100 рублей.

15. За несоблюдение правил учета военнообязанные подвергаются „в порядке ст. 67 Закона о всеобщей воинской обязанности" штрафу в административном порядке до 100 руб. или привлекаются к уголовной ответственности.

Читал .....

(подпись владельца билета)

XIV. Особые отметки и оговорки всех исправлений



22

Gilt nicht als Reiseausweis

Не действительно для разъездов

Vorläufiger

Временное

Personalausweis

удостоверение личности

Nr. 1537

Gültig bis 30 Juli 1943

Действительно до 30 июля 1943 г.

Lichtbild
Фотография

Lichtbild kann nicht beschafft werden
Фотография не может быть доставлена

Stempel / Datum / Печать / Число

Unterschrift des Bürgermeisters
Подпись гор. головы Филонович

Unterschrift des Ausweisinhabers
Подпись владельца

Der — Die / Гр-н — Гр-ка Горелик Ночелік

Vorname / Имя Зиновий Григорьевич Sinowiij

Geborene / Урожденная

Wohnhaft in / Проживает в с. Дубовичи Dorf Dubowitschi

Straße / Platz Nr. / улица / площадь

Rayon / Район Глуховской Ulichow

Beruf / Профессия земледелец Landarbeiter

Geboren am / Родился / -ась 1896 / 1896 г. in / в с. Дубовичи Dorf Dubowitschi

Rayon / Район Глуховской Ulichow

24

Sohn / Tochter des / Сын / дочь гр-на Natalija Петр Petr

und der / и гр-ки ..... geborene / урожденной .....

Familienstand: ledig / verh. / verw. / geschieden
Семейное полож.: хол. / в браке / овдов. /разведенн.

Volkstumszugehörigkeit: / Национальность: ukrainer / украинец

Konfession / Вероисповедание православное orthodox

Statur / Стан ..... Größe / Рост hoch als mittlere / выше средний

Haare / Волосы dunkelblond / русые Augen / Глаза серые grane

Besondere Kennzeichen / Особ. приметы нет kein

wurde am 30/VII 1942
день, месяц, год

von der Gemeinde / при общине Dorf Dubowitschi / с. Дубовичи

unter Register Nr. / внесен / -а в список под № ..... erfaßt.

Stempel / Печать

..... den ..... 194..
день, месяц, год

Unterschrift des Bürgermeisters
Подпись гор. головы

Leiter passabteilung / Нач. Пасп. Отд. Д. Филонович

C/0924

Зареєстровано
Глухів. повітов. поліцією
по вул. с. Дубовичі N
. . . . . 30/VII . . . 1912 р.
Підпис . Юшенко

Владельцу сего разрешается выход из помещения единственно ради работы.

Arbeitskarte

Inhaber darf Louisfelde bei Strasburg U/M. ohne
Genehmigung der Ortspolizeibehörde n i c h t
verlassen.

für „Sowjetrussische" Arbeitskräfte

aus dem altsowjetruss. Gebiet

~~Inhaber ist nur zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.~~

linker Zeigefinger

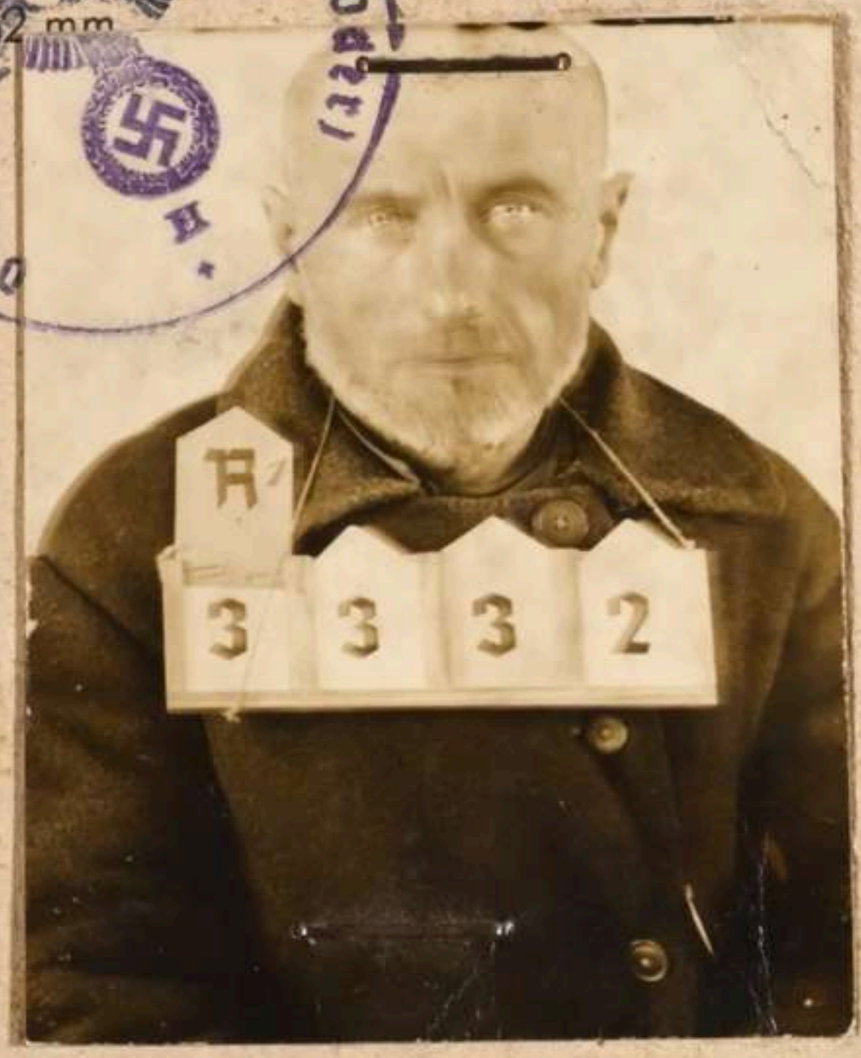
Raum für Fingerabdruck

rechter Zeigefinger

Polizeidirektor in Frankfurt (Oder) II.

52 mm

74 mm



A. Gr. B.

Arbeitskarte — Befreiungsschein*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Korelik

Vor(Ruf-)name: Linowij

Geburtsname bei Frauen:

Geboren am 30.10.96 in Dubowitschi

männlich, ~~weiblich~~ ledig, verh., ~~verw., gesch.~~

Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarbeiter)

Volkszugehörigkeit:

Herkunftsland (eingereist aus): Bes. Ostgebiet

Heimatort: Dubowitschi

Kreis: Gluchow

Wohnhaft:
(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.)

Beschäftigt als: Landarbeiter

Arbeitsbuch-Nr.: A 65/ 10026

Arbeitsstelle: Gut Luisfelde

Krs. Prenzlau

Trpt-Nr.:

(Dienstsiegel)

Im Inl. seit 20.3.43

Ausgestellt am 15.5. 1944

Arbeitsamt

Prenzlau

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

576

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

O a radnička karta daje pravo na posao samo kod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостовѣрение важи само за работа при означения на другата страна ржководитель на предприятието. То губи значението си при напущането на това мѣсто.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsam

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

C/1410

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 26 аркушів
(двадцять шість)

«20» 10 1926 р.

Посада

Підпис